

VIDEO SCRIPT

Topic : 三地穿梭全攻略(港珠澳大橋香港段公共交通安排宣傳短片)
 Shuttle between three places (Video on public transport arrangements of the Hong Kong Section of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge)

Version : Chinese / English

	中文	English
熒幕蓋字 / Super:	選擇？愈多愈好！	Choices? The more, the better!
字幕 / Subtitles:	選擇？當然是愈多愈好	Choices? Of course, the more, the better!
熒幕蓋字 / Super:	主持 方健儀	Host Akina Fong
字幕 / Subtitles:	現在由香港出發去澳門及珠海 又多一個選擇	Now there is one more way to travel from Hong Kong to Macao and Zhuhai
熒幕蓋字 / Super:	港珠澳大橋 三地穿梭全攻略	Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Shuttle Between Three Places
字幕 / Subtitles:	隨著港珠澳大橋的落成	Upon the commissioning of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge
	來往三地之間可以乘車直達	you can travel between the three places by land transport
	而且三地口岸是二十四小時通關	And immigration clearance operates round the clock
	自然方便又快捷	It's so fast and convenient!
	完善的公共交通網路提供	Our comprehensive public transport system provides
	不同交通工具任君選擇	different choices of transportation
	讓我方健儀帶大家率先體驗	Let me, Akina, show you the first-hand experience
熒幕蓋字 / Super:	率先體驗	First hand Experience
	點樣去香港口岸？	How to go to Hong Kong Port?
	出境第一步！	Departure
字幕 / Subtitles:	出境第一步	For departure
	當然要先去香港口岸	you first go to the Hong Kong Port
熒幕蓋字 / Super:	香港口岸	Hong Kong Port
字幕 / Subtitles:	口岸位於香港國際機場東北對開水域	The Hong Kong Port is located on an island to the northeast of Hong Kong International Airport
	今天我選擇了乘坐巴士	Today, I've decided to get there by bus
	九條現有的機場巴士路線也就是「A車」	The routes of nine current airport bus "A" routes
	會延伸至香港口岸	will be extended to the Hong Kong Port
	以及加密班次	and bus frequencies will be increased

<p>熒幕蓋字 / Super:</p>	<p>機場巴士網絡</p> <p>A11 來往北角</p> <p>A21 來往紅磡</p> <p>A22 來往藍田</p> <p>A29 來往將軍澳</p> <p>A31 來往荃灣</p> <p>A33X 來往屯門</p> <p>A35 來往梅窩</p> <p>A38 來往元朗</p> <p>A41 來往沙田</p> <p>其他機場巴士「A」線或「E」線乘客，可於機場 2 號客運大樓巴士站轉乘上列「A」線巴士（A35 除外）</p>	<p>Airport Bus Transport Network</p> <p>A11 North Point</p> <p>A21 Hung Hom</p> <p>A22 Lam Tin</p> <p>A29 Tseung Kwan O</p> <p>A31 Tsuen Wan</p> <p>A33X Tuen Mun</p> <p>A35 Mui Wo</p> <p>A38 Yuen Long</p> <p>A41 Sha Tin</p> <p>Passengers of other airport bus “A” or “E” routes can transfer to the above “A” bus routes at the bus stops at Hong Kong International Airport Terminal 2</p>
<p>字幕 / Subtitles:</p>	<p>同時也會開辦三條新的巴士接駁路線</p>	<p>There will also be three bus feeder routes</p>
<p>熒幕蓋字 / Super:</p>	<p>專營巴士接駁路線（方便港鐵乘客）</p> <p>B4 往返機場（循環線）</p> <p>B5 往返港鐵欣澳站</p> <p>B6 往返東涌滿東邨（經港鐵東涌站）</p>	<p>Franchised Bus Feeder Routes (for MTR passengers)</p> <p>B4 Hong Kong International Airport (circular)</p> <p>B5 Sunny Bay Station</p> <p>B6 Tung Chung (Mun Tung Estate)</p>
<p>字幕 / Subtitles:</p>	<p>及一條新的專線小巴接駁路線開辦往返香港口岸</p>	<p>And a new green minibus feeder route travels to and from the Hong Kong Port</p>
<p>熒幕蓋字 / Super:</p>	<p>專線小巴接駁路線</p> <p>往返東涌北</p>	<p>Green Minibus Feeder Route</p>
<p>字幕 / Subtitles:</p>	<p>當然你也可選擇乘坐計程車到達香港口岸</p>	<p>Of course, you can go there by taxi too</p>
<p>熒幕蓋字 / Super:</p>	<p>的士</p>	<p>Taxi</p>
<p>字幕 / Subtitles:</p>	<p>另外，也有跨境巴士也就是「直巴」</p>	<p>Also, there are cross-boundary coaches</p>
	<p>由市區出發的「定點」、「定線」、「定班」服務</p>	<p>with fixed stopping points and routes on regular schedules to take you from urban areas to</p>
	<p>經香港口岸過關後</p>	<p>the Hong Kong Port for clearance</p>
	<p>前往澳門及珠海</p>	<p>before going to Macao and Zhuhai</p>
<p>熒幕蓋字 / Super:</p>	<p>跨境巴士（直巴）</p>	<p>Cross-boundary Coach</p>
<p>字幕 / Subtitles:</p>	<p>政府鼓勵旅客利用公共交通工具</p>	<p>The Government encourages travellers to use public transport</p>
	<p>前往香港口岸</p>	<p>to go to the Hong Kong Port</p>
<p>熒幕蓋字 / Super:</p>	<p>自駕前往</p>	<p>Driving</p>
<p>字幕 / Subtitles:</p>	<p>如果駕駛私家車的話</p>	<p>If you drive, you'll need to park your private car at</p>
	<p>就要停泊在香港口岸的</p>	<p>the public car park at the Hong Kong Port</p>
	<p>可預約公眾停車場</p>	<p>Parking spaces can be pre-booked</p>
<p>熒幕蓋字 / Super:</p>	<p>香港口岸</p> <p>可預約公眾停車場</p>	<p>Public car parking at the Hong Kong Port can be pre-booked</p>

字幕 / Subtitles:	私家車泊車位約 650 個	There are approximately 650 private car parking spaces
熒幕蓋字 / Super:	約 650 個車位	Around 650 parking spaces
字幕 / Subtitles:	記得要先預約	Remember to make a booking
	假如沒有預約的話	If no reservation is made
	出發前記得要查閱運輸署手機應用程式的	you'll have to check the Transport Department's mobile app
	實時泊位資訊才開車前往	for real-time information on parking vacancies before setting off
	一轉眼就到香港口岸	We're about to arrive at the Hong Kong Port!
熒幕蓋字 / Super:	旅檢大樓	Passenger Clearance Building
	點樣過關?	How to go through immigration?
字幕 / Subtitles:	到達香港口岸	At the Hong Kong Port
	我們會經旅檢大樓過關	we will go through immigration at the Passenger Clearance Building
	讓我帶大家走一趟	Follow me
熒幕蓋字 / Super:	出入境設施	Immigration Clearance Facilities
字幕 / Subtitles:	這裡提供出入境和海關設施	There are immigration clearance and customs facilities
熒幕蓋字 / Super:	海關設施	Customs Facilities
字幕 / Subtitles:	像機場般	Like at the airport
	這裡分上下兩層	there are two floors
	上層是出境大堂	The upper floor is the Departure Hall
	而下層就是入境大堂	The Arrival Hall is on the lower floor
熒幕蓋字 / Super:	入境大堂	Arrival Hall
	呢位同事好勤力呀~	This officer is so diligent!
字幕 / Subtitles:	出境後便要在	After clearance, you can buy tickets here
	旅檢大樓這裡購買車票	in the Passenger Clearance Building
熒幕蓋字 / Super:	呢度買車票	Buy Tickets Here
字幕 / Subtitles:	麻煩你，我想要一張去珠海的車票	Hi! I'd like to buy a ticket to Zhuhai
熒幕蓋字 / Super:	穿梭巴士自助售票機	Automatic Shuttle Bus Ticket Vending Machine
字幕 / Subtitles:	然後乘坐穿梭巴士去澳門口岸或珠海口岸	You can take shuttle bus to the Macao Port or the Zhuhai Port
熒幕蓋字 / Super:	穿梭巴士及過境巴士上客區	Shuttle Bus and Cross-boundary Coach
字幕 / Subtitles:	再轉乘當地的交通工具前往目的地	You can then take local public transport to your destination
熒幕蓋字 / Super:	24 小時服務	24-hour Service
字幕 / Subtitles:	穿梭巴士班次頻密而且二十四小時服務	The shuttle buses provide frequent service round the clock
	如果乘坐跨境巴士	If you take a cross-boundary coach
	每次過關後要在跨境巴士上客區	you need to go back to the same coach at the pickup area
	乘坐同一輛巴士繼續行程	after clearance to continue your journey
熒幕蓋字 / Super:	出發喇!	Let's go!
字幕 / Subtitles:	出發了 穿梭三地真的很容易	Let's go! It's so easy to travel between the three places!